

MANUALE D'USO

CASSETTO RISCALDANTE

IT

INSTRUCTION MANUAL

WARMING DRAWER

EN

MANUAL DE USO

CAJÓN CALENTADOR

ES

MANUAL DE UTILIZAÇÃO

GAVETA AQUECEDORA

PT

GEBRUIKSAANWIJZING

VERWARMENDE LADE

NL

MANUEL D'UTILISATION

TIROIR CHAUFFANT

FR

GEBRAUCHSANWEISUNG

WÄRMEFACH

DE

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ПОДОГРЕВАТЕЛЬ ПОСУДЫ

RU

INSTRUKCJA UŻYTKOWNIKA

SZUFLADA GRZEWCZA

PL

BRUKSANVISNING

VÄRMELÅDA

SV

BRUGERVEJLEDNING

SKUFFE MED OPVARMNING

DA

KÄYTTÖOHJE

LAMMITYSLAATIKKO

FI

BRUKSANVISNING

VARMESKUFF

NO

 smeg

ITALIANO

Gentile Cliente, desideriamo ringraziarla per la fiducia accordataci.
Scegliendo un nostro prodotto, lei ha optato per soluzioni in cui la ricerca estetica, abbinata ad una progettazione tecnica innovativa, offre oggetti unici che diventano elementi d'arredo.
Augurandole di apprezzare appieno le funzionalità del Suo apparecchio, Le porgiamo i nostri più cordiali saluti.

ENGLISH

Dear customer, we would like to thank you for your confidence in us.
By choosing one of our products, you have opted for solutions where research for beauty meets innovative technical design to provide unique objects which become pieces of furniture.
We hope you get the most out of your household appliance. Kindest regards.

ESPAÑOL

Estimado Cliente, deseamos darle las gracias por la confianza que ha depositado en nosotros.
Al elegir uno de nuestros productos, usted ha optado por soluciones en las que la investigación estética y el diseño técnico innovador ofrecen artículos únicos que se convierten en elementos de decoración. Deseándole que pueda apreciar plenamente las funcionalidades de su electrodoméstico, le enviamos nuestros saludos más cordiales.

PORTUGUÊS

Prezado cliente, desejamos agradecer-lô pela confiança que nos depositou.
Ao escolher um dos nossos produtos, optou por uma solução em que a pesquisa estética e a conceção técnica inovadora oferecem objetos únicos que se tornam elementos decorativos.
Esperando que aprecie plenamente as funcionalidades do seu aparelho, despedimo-nos com os melhores cumprimentos.

NEDERLANDS

Geachte klant, we danken u hartelijk voor het in ons gestelde vertrouwen.
Door voor een van onze producten te kiezen hebt u gekozen voor oplossingen met een esthetiek en innovatief technisch ontwerp die resulteren in unieke voorwerpen die een onderdeel van uw meubilair zullen worden.
We hopen dat u volop de functies van uw apparaat zult waarderen. Met hoogachting

FRANÇAIS

Cher Client, nous souhaitons vous remercier pour la confiance que vous nous accordez.
En choisissant l'un de nos produits, vous avez opté pour des solutions dont la recherche esthétique, associée à une conception technique innovante, offre des objets uniques qui deviennent des éléments de décoration. Tout en vous souhaitant d'apprécier pleinement les fonctions de votre appareil électroménager, nous vous présentons nos salutations les plus cordiales.

DEUTSCH

Sehr geehrter Kunde, wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen.
Mit der Wahl eines unserer Produkte haben Sie sich für Lösungen entschieden, deren Ästhetik und innovativer technischer Entwurf Einrichtungsgegenstände von besonderem Design schaffen.
In der Hoffnung, dass Sie die Funktionen Ihres Haushaltsgerätes voll und ganz genießen und schätzen werden, verbleiben wir mit freundlichen Grüßen.

РУССКИЙ

Уважаемый клиент! Благодарим вас за оказанное нам доверие.
Приобретенная вами продукция нашей марки предоставляет решения, в которых изысканная эстетика в сочетании с инновационным техническим дизайном воплощена в уникальные изделия, идеально сочетающиеся с элементами интерьера.
Надеемся, что вы в полной мере оцените разнообразные функции вашего электроприбора. Выражаем вам наше глубокое уважение.

POLSKI

Szanowni Klienci, dziękujemy za okazane nam zaufanie.
Wybierając jeden z naszych produktów, wybrali Państwo rozwiązanie, które łącząc walory estetyczne z innowacyjnym wzornictwem technicznym, oferuje unikatowe przedmioty wyposażenia wnętrza.
Mamy nadzieję, że będą Państwo mogli w pełni korzystać z funkcjonalności tego urządzenia. Serdecznie pozdrawiamy.

SVENSKA

Bästa kund, vi vill tacka för det förtroende ni visar oss.
Genom att välja en av våra produkter har ni valt en lösning som erbjuder unika produkter som blir en del av er inredning, tack vare noggranna estetiska studier och en innovativ teknisk framställning.
Vi hoppas att ni ska uppskatta er nya apparat och dess funktioner till fullo.

DANSK

Kære kunde, vi ønsker at takke dig for den tillid, du har vist os.
Ved at vælge et af vores produkter, har du besluttet dig for løsninger, hvori søgen efter æstetik, kombineret med et innovativt teknisk design, byder på unikke genstande, som bliver til møbelelementer.
Vi håber at du fuldt ud vil værdsætte funktionaliteterne i dit apparat, og sender de venligste hilsner.

SUOMALAINEN

Hyvä Asiakas, kiitämme sinua meitä kohtaan osoittamastasi luottamuksesta.
Tuotteemme valinta ohjaa sinut ratkaisuun, jossa kauniiden muotojen haku yhdistettynä innovatiiviseen tekniseen suunnitteluun tarjoaa ainutlaatuisia esineitä, jotka muuttavat sisustusesineiksi.
Toivomme, että voit nauttia täysin siemauksin kodinkoneesi toiminnoista. Sydämellisin terveisin.

NORSK

Kjære kunde, takk for din tillit til oss.
Ved å velge et av våre produkter har du bestemt deg for løsninger med nyskapende teknisk design, som, i kombinasjon med sin estetiske kvalitet, utgjør unike innredningselementer.
Vi håper du får fullt utbytte av produktet ditt, og sender deg våre beste hilsener.



1 Varoitukset

1.1 Turvallisuuteen liittyvät yleiset varoitukset

Henkilövahingot

- Laite ja siihen kuuluvat osat tulevat erittäin kuumiksi käytön aikana.
- Älä koske kuumentaviin osiin käytön aikana.
- Pidä alle 8-vuotiaita lapsia loitolla, ellei heitä valvota jatkuvasti.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- 8-vuotiaat lapset, fyysisesti tai henkisesti rajoittuneet henkilöt tai henkilöt, joilla ei ole tämän laitteen käyttöön liittyvää kokemusta saavat käyttää laitetta jos heidän toimintaansa valvoo tai heitä opastaa aikuiset tai heidän turvallisuudesta vastaavat henkilöt.
- Käytön aikana älä aseta laitteen päälle metallisia esineitä kuten veitset, haarukat, lusikat ja kannet.
- Sammuta laite käytön jälkeen.
- Älä koskaan yritä sammuttaa liekkiä/tulipaloa vedellä: sammuta laite ja peitä liekki kannella tai sammutuspeitteellä.

- Lapset eivät saa suorittaa puhdistus- ja huoltotoimenpiteitä ilman valvontaa.
- Anna asennus- ja huoltotoimenpiteet ammattitaitoisen henkilökunnan suoritettavaksi voimassa olevien säädösten mukaisesti.
- Älä tee muutoksia laitteeseen.
- Älä työnnä teräviä metalliesineitä (keittiövälineitä tai työkaluja) laitteessa oleviin aukkoihin.
- Älä koskaan yritä korjata laitetta yksin tai ilman pätevän teknikon apua.
- Älä laita muoviosia tai syttyviä esineitä.
- Jos virtajohto on vahingoittunut, ota välittömästi yhteyttä tekniseen huoltoon, joka vaihtaa sen uuteen.

Laitteelle aiheutuvat vahingot

- Älä käytä hankaavia tai syövyttäviä puhdistusaineita (esim. jauhetuotteita, tahrannoistoaaineita ja metallisia sieniä).
- Älä istu laitteen päälle.
- Älä käytä höyrysuihkeita laitteen puhdistamiseksi.
- Älä tuki laitteen aukkoja tai tuuletusaukkoja.
- Älä missään tapauksessa käytä laitetta huoneen lämmittämiseen.



Varoituksia

Laitteeseen liittyen

- Älä nojaa tai istu avatun laatikon päälle.
- Tarkista, ettei laatikkoon jää kiinni esineitä.

1.2 Valmistajan vastuu

Valmistaja ei ota vastuuta henkilö- tai omaisuusvahingoista, jotka aiheutuvat:

- käyttötarkoitukseen nähden poikkeavasta käytöstä
- käyttöoppaassa olevien määräysten noudattamatta jättämisestä
- jonkin laitteen osan muuttamisesta
- muiden kuin laitteen alkuperäisten varaosien käytöstä.

1.3 Laitteen käyttötarkoitus

- Tämä laite on tarkoitettu ruokien ja astioiden lämmittämiseen kotitalouskäytössä. Kaikenlainen muu käyttö on sopimatonta.
- 8-vuotiaat lapset, fyysisesti tai henkisesti rajoittuneet henkilöt tai henkilöt, joilla ei ole tämän laitteen käyttöön liittyvää kokemusta saavat käyttää laitetta jos heidän toimintaansa valvoo tai heitä opastaa aikuiset tai heidän turvallisuudesta vastaavat henkilöt.
- Laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi ulkoisten ajastimien tai kauko-ohjainten kanssa.

1.4 Hävittäminen



Laite tulee hävittää erillään kotitalousjätteistä (direktiivit 2002/95/EY, 2002/96/EY, 2003/108/EY). Tämä laite ei sisällä siinä määrin terveydelle ja ympäristölle haitallisia aineita, että sitä voitaisiin pitää vaarallisena voimassa olevien Euroopan neuvoston direktiivien mukaisesti.

Laitteen hävittämiseksi:

- Katkaise virtajohto ja irrota johto yhdessä pistokkeen kanssa.



Sähkövirta Sähköiskun vaara

- Kytke pääkatkaisin pois päältä.
- Irrota virtajohto sähkölaitteistosta.

Toimita laite käyttöiän loputtua sähkö- ja elektronisten laitteiden erilliskeräykseen tai anna se jälleenmyyjälle toisen vastaavan laitteen hankinnan yhteydessä.



Laitteen pakkausmateriaalit ovat ympäristöystävällisiä ja kierrätettäviä.

- Toimita pakkausmateriaalit tarkoituksenmukaiseen erilliskeräykseen.



Muovipakkaukset Tukehtumisen vaara

- Pakkausmateriaaleja tai niiden osia ei saa jättää ilman valvontaa.
- Älä anna lasten leikkiä pakkausmateriaaleihin kuuluvilla muovipusseilla.

1.5 Tyypikilpi

Laitteen tyypikilpi sisältää tekniset tiedot, sarjanumeron ja merkinnän. Tyypikilpeä ei saa koskaan irrottaa.

1.6 Tämä käyttöohje

Lue tämä käyttöohje huolellisesti. Ohjeita noudattamalla taataan laitteen oikeaoppinen ylläpito ja sen ominaisuuksien säilyvyys.

Tämä käyttöohje on kiinteä osa laitetta, ja siksi sitä tulee säilyttää kokonaisuudessaan helposti saatavilla koko laitteen käyttöajan.

Tuotteeseen liittyviä lisätietoja löytyy osoitteesta www.smeg.com. Ennen laitteen käyttöä lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi.

1.7 Miten käyttöohjetta luetaan

Tässä käyttöohjeessa käytetään seuraavia kuvamerkkejä:



Varoituksia

Yleistietoja liittyen tähän käyttöohjeeseen, turvallisuuteen ja hävittämiseen.



Kuvaus

Laitteen ja lisävarusteiden kuvaus.



Käyttö

Laitteeseen ja lisävarusteisiin sekä paistoon liittyvää tietoa.



Puhdistus ja hoito

Laitteen oikeaan puhdistamiseen ja huoltoon liittyvää tietoa.



Asennus

Pätevälle teknikolle kuuluvaa tietoa: asennus, käyttöönotto ja säätö.



Turvallisuuteen
varoitukset

liittyvät



Tietoa



Neuvo

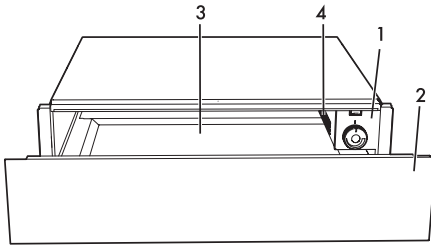
1. Käyttöohjeiden järjestys.

- Yksittäinen käyttöohje.



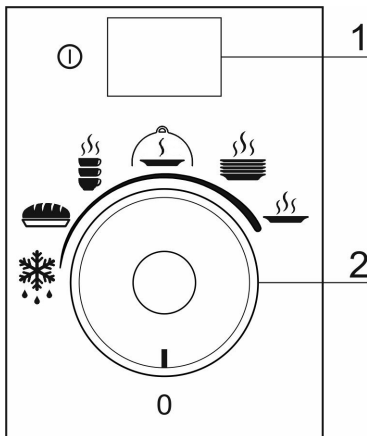
2 Kuvaus

2.1 Yleinen kuvaus



- 1 Ohjauspaneeli
- 2 Laatikko
- 3 Liukumista estävä pohja
- 4 Lämmitystuuletin

2.2 Ohjauspaneeli



1 Käynnistys-/sammutuskytkin

Sen avulla laite voidaan käynnistää ja sammuttaa.

2 Lämpötilakytkin

Valitse haluamasi toiminto.

2.3 Toimintaperiaatteet

Laite on varustettu kuumalla ilmalla toimivalla tuuletusjärjestelmällä. Tuuletin jakelee lämmitysvastuksen lämmön ihanteellisella tavalla laatikon sisällä. Lämpötilakytkimen avulla voidaan määrittää ja valvoa laatikon sisälle asetettujen astioiden ja ruokien lämpötilaa. Ilmankierto lämmittää astiat ja ruoat tasaisesti ja nopeasti. Suojaritilä estää lämmitysvastukseen ja tuulettimeen koskemista vahingossa. Laatikon pohja on pinnoitettu liukumista estävällä materiaalilla, joka estää astioiden siirtymistä kun laatikkoa avataan tai suljetaan.

Kapasiteetti



Väärä käyttö

Laitteeseen syntyvien vahinkojen vaara

- Älä lastaa laatikkoa yli 15 kg.



3 Käyttö

3.1 Varoitukset



Korkea lämpötila laatikon sisällä käytön aikana
Palovammojen vaara

- Pidä laatikkoa kiinni sen toiminnan aikana.
- Suojaa käsiä uunikintailla astioiden liikuttamisen aikana laatikon sisällä.
- Älä koske laatikon sisällä oleviin lämmityselementteihin.
- Älä anna lasten mennä laatikon lähelle sen toiminnan aikana.



Korkea lämpötila laatikon sisällä käytön aikana
Tulipalo- tai räjähdysvaara

- Älä suihkuta suihkeita laatikon läheisyydessä.
- Älä käytä tai jätä tulenarkoja materiaaleja laatikon läheisyyteen.
- Älä käytä muovisia keittiövälineitä tai astioita ruokien lämmittämisessä.
- Älä aseta laatikkoon purkkeja tai suljettuja astioita.

3.2 Ensimmäinen käyttö

1. Irrota mahdolliset laitteen ulko- tai sisäpuolella olevat suojamuovit.
2. Poista mahdolliset tarrat (tunnistustarraa lukuun ottamatta).
3. Puhdista laite kostealla liinalla
4. Kuivaa laite huolella.
5. Poistaaksesi mahdolliset valmistusjäämät, lämmitä laitetta vähintään 2 tuntia tyhjänä maksimaalisella lämpötilalla.

3.3 Laatikon käyttö

Käynnistä ja sammuta laatikko

1. Paina käynnistys-/sammutuskytkintä
2. Käännä lämpötilakytkintä mihin tahansa asentoon minimi- ja maksimiarvojen välillä.

Toimintojen luettelo



Väärä käyttö
Laitteeseen syntyvien vahinkojen vaara

- Ennen ruokien asettamista laatikkoon odota, että ruokien lämpötila on laskenut alle 80 °C.



Lämmitys aika vaihtelee useiden tekijöiden mukaan, kuten esimerkiksi asetettujen astioiden tyyppi ja määrä.

Toiminta	Lämpötilakytkimen asento
Sammutettu	 0
Sulatus	 
Kohotus	 
Kuppien lämmitys	 
Lämpimänä pitäminen *	 
Astioiden lämmitys	 
Lämmitys ja elvytys	 

* Esilämmitä laatikkoa maksimaalisessa lämpötilassa 5-10 minuutin ajan



4 Puhdistus ja hoito

4.1 Varoitukset



Väärä käyttö Pinnoille syntyvien vahinkojen vaara

- Älä käytä höyrysuihkeita laitteen puhdistamiseksi.
- Älä käytä hankaavia, korrosoivia tai klooria, ammoniakkia tai kloritetta sisältäviä pesuaineita (esim. pesujauheita, tahrannoistoaaineita jne.)
- Älä käytä karkeita ja hankaavia materiaaleja tai teräviä, metallisia lastoja.

4.2. Laitteen puhdistus

Neuvoja laatikon puhdistukseen

Pintojen hyvän kunnon säilyttämiseksi ne tulee puhdistaa säännöllisesti jokaisen käyttökerran jälkeen. Pintojen tulee antaa jäähtyä ennen niiden puhdistamista. Älä anna sokeripohjaisten tuotteiden kuivua laatikon sisäpuolelle, sillä ne voivat vaurioittaa sen emalipintaa.

Laatikon puhdistaminen

1. Irrota liukumista estävä pohja.
2. Kaada hankaamatonta pesuainetta kosteaan rättiin ja pese pinnat.
3. Huuhtelee huolellisesti.
4. Kuivaa pehmeällä pyyhkeellä tai mikrokuituliinalla.

Liukumista estävän pohjan puhdistus

1. Irrota liukumista estävä pohja.
2. Puhdista haalealla vedellä ja hankaamattomalla pesuaineella.
3. Kuivaa huolella pehmeällä pyyhkeellä tai mikrokuituliinalla.
4. Aseta täysin kuivunut liukumista estävä pohja laatikkoon.

4.3 Mitä tehdä, jos...

Seuraavassa annetaan luettelo mahdollisiin toimintahäiriöihin liittyvistä ratkaisuista.



Jos ongelma ei ole ratkennut tai jos kyseessä on muunlainen ongelma, ota yhteys huoltokeskukseen.

Astiat eivät kuumene:

- Tarkista, että laite on kytketty koitalouden sähköverkkoon.
- Tarkista, että kodin sähköjärjestelmä pääkatkaisin on kytketty päälle.
- Tarkista, että tuuletusaukot ovat vapaat.
- Tarkista, että voidaan kuulla tuulettimen ääni ja ota yhteys huoltopalveluun.
- Jätä astiat laatikkoon pidemmäksi aikaa.

Laatikko ei aukea:

- Tartu kiinni laatikon alareunasta ja vedä sitä, kunnes se vapautuu.

Kodin sähköjärjestelmän pääkatkaisin tai vikavirtasuojakytkin laukeavat toistuvasti:

- Ota yhteys huoltopalveluun tai sähkömieheen.



5 Asennus

5.1 Sähköliitäntä



Sähkövirta Sähköiskun vaara

- Anna sähkökytkennät ammattitaitoisen teknikon tehtäväksi.
- Sähköjärjestelmän turvallisuusmääräyksiä mukainen maadoitus on pakollinen.
- Kytke pääkatkaisin pois päältä.

Yleisiä tietoja

Tarkista, että sähköverkon ominaisuudet soveltuvat arvokilvessä annettuihin tietoihin.

Tekniset tiedot, sarjanumero ja merkintä sijaitsevat näkyvällä paikalla laitteessa.

Tyyppikilpeä ei saa koskaan irrottaa.

Laitte toimii 230 V~.

Käytä laitteen mukana toimitettua virtajohtoa.

Pysyvä kytkentä

Kytke syöttölinjaan sijoitettava kaikinapainen katkaisin, asennukseen liittyvien säätöjen mukaan.

Katkaisin on sijoitettava helppopääsyiseen paikkaan laitteen lähelle.

Kytkeä pistokkeella ja pistorasialla

Tarkista, että pistoke ja pistorasia ovat saman tyyppisiä.

Vältä alentimien, sovittimien tai sivupiirien käyttöä, sillä ne voivat aiheuttaa kuumentumisia tai palaa.

5.2 Asemointi



Painava laite Litistymisestä syntyvä vaara

- Asenna laite kalusteeseen toisen henkilön avulla.



Avattua laatikkoa painetaan Laitteeseen syntyvien vahinkojen vaara

- Älä käytä laatikkoa vipuna kun se asennetaan kalusteeseen.
- Älä kohdistaa avattuun laatikkoon liiallista painetta.



Laitteen toiminnan aikana kehittyvä lämpö Tulipalovaara

- Tarkista, että kalusteen materiaali kestää lämpöä.
- Tarkista, että kalusteessa on vaaditut aukot.



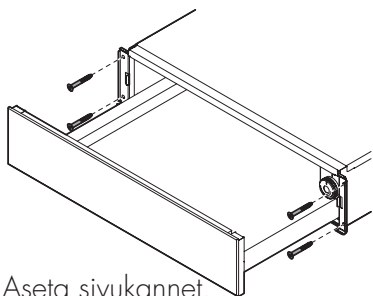
Asennus

Yleisiä ohjeita

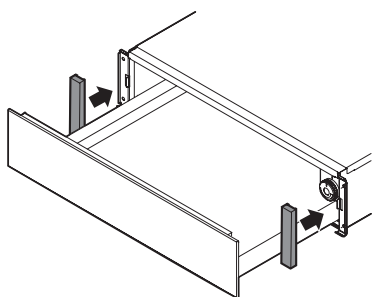
- Aseta laatikko vakaalle pinnalle.
- Tukipinnassa on oltava 20 mm:n aukko takana.
- Jos laatikko asetetaan kalusteeseen, siinä ei saa olla takapaneelia.

Asenna laite

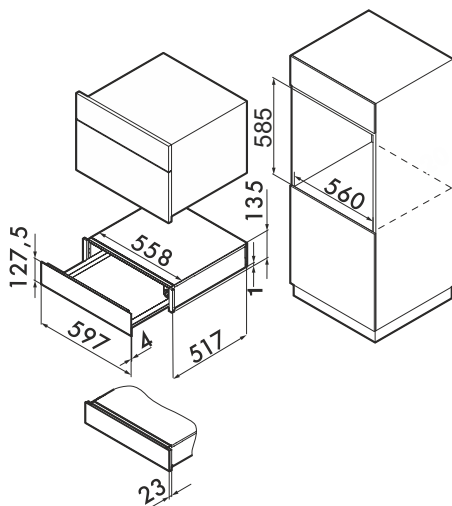
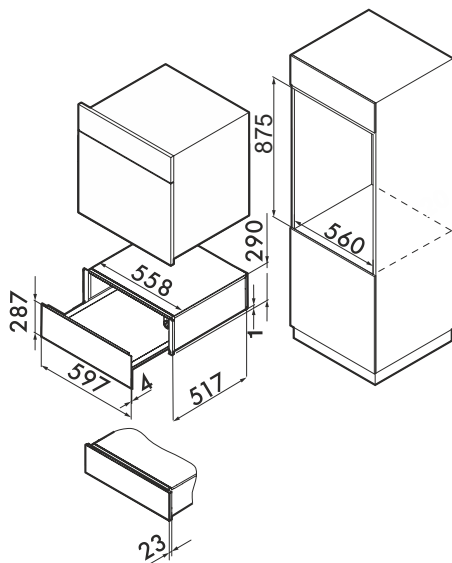
1. Keskitä ja kohdista laatikko asennusaukkoon. Varmista, että kehys tarttuu täysin kalusteeseen.
2. Avaa laatikko.
3. Kiinnitä laite kalusteeseen ruuveilla.



4. Aseta sivukannet.



Laitteen mitat (mm)



Laitteen asentamiseksi, joka voidaan yhdistää laatikkoon, noudata vastaavassa käyttö- ja asennusohjeessa annettuja ohjeita.

Il costruttore si riserva di apportare senza preavviso tutte le modifiche che riterrà utili al miglioramento dei propri prodotti. Le illustrazioni e le descrizioni contenute in questo manuale non sono quindi impegnative ed hanno solo valore indicativo.

The manufacturer reserves the right to make any changes deemed useful for improvement of its products without prior notice. The illustrations and descriptions contained in this manual are therefore not binding and are merely indicative.

Le fabricant se réserve la faculté d'apporter, sans préavis, toutes les modifications qu'il jugera utiles pour l'amélioration de ses produits. Les illustrations et les descriptions figurant dans ce manuel ne sont pas contraignantes et n'ont qu'une valeur indicative.

Der Hersteller behält sich vor, ohne vorherige Benachrichtigung alle Änderungen vorzunehmen, die er zur Verbesserung seiner Produkte für nützlich erachtet. Die in diesem Handbuch enthaltenen Illustrationen und Beschreibungen sind daher unverbindlich und dienen nur zur Veranschaulichung.

De fabrikant behoudt zich het recht voor zonder waarschuwing alle wijzigingen aan te brengen die hij nodig acht om zijn producten te verbeteren. De afbeeldingen en de beschrijvingen die aanwezig zijn in deze handleiding zijn niet bindend, en hebben enkel een aanduidende waarde.

El fabricante se reserva el derecho a aportar sin aviso previo todas las modificaciones que considere útiles para la mejora de sus propios productos. Las ilustraciones y las descripciones contenidas en este manual no comprometen, por tanto, al fabricante y tienen un valor meramente indicativo.

O fabricante reserva-se o direito de efectuar, sem aviso prévio, qualquer modificação que vise o melhoramento dos respectivos produtos. As ilustrações e descrições contidas neste manual, não são, por isso, vinculativas e possuem apenas valor indicativo.

Производитель оставляет за собой право вносить без предупреждения все изменения, которые посчитает полезными для улучшения собственной продукции. Рисунки и описания, содержащиеся в данном Руководстве по эксплуатации, не имеют обязательств и имеют ознакомительный характер.

Producent zastrzega sobie prawo do nanoszenia, bez uprzedniego powiadomienia, wszelkich zmian, które uzna za stosowne w celu ulepszenia swoich produktów. Rysunki i opisy zawarte w niniejszej instrukcji nie są zobowiązujące i mają charakter przykładowy.